



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

## РАЗЈАШЊЕЊА БР.4/CLARIFICATIONS No.4

Издато на дан 24. априла 2019. / Issued on April 24, 2019

НАБАВКА НАМЕШТАЈА ЗА ОБЈЕКАТ ПАЛАТА ПРАВДЕ,  
УЛИЦА САВСКА 17а, БЕОГРАД / PROCUREMENT OF FURNITURE FOR PALACE OF JUSTICE BUILDING IN  
17a SAVSKA STREET, BELGRADE

Invitation to bidders No.: 2019/S 054-123607

Питање бр. / Question No.	Питања / Questions	Одговори / Answers
1	<p><u>Датум:</u> 22/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Позиција С1 – Радна столица - У опису за ову позицију између осталог наводите да се свим просторија за које је карактеристично статички контролисано окружење, препоручује да столица буде антистатик.</p> <p>С обзиром да се ради о посебној врсти штофова који су вишеструко скупљи у односу на стандардне, уколико остајете при овом захтеву – препоруци, молимо да наведете о ком броју</p>	<p><u>Одговор:</u> Од укупног броја столица С1 потребно је предвидети да 15 столица буде антистатик .У спецификацији за унос цена потребно је унети јединичну цену по комаду такву да се од укупног броја столица С1 односно 703 ком. тражених столица набави и 15 ком. антистатик.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p>столица се тачно ради, као и да извршите измену и допуну спецификације за унос цена, како би се за сваку од ових позиција – по врсти штофа дала цена.</p> <p><u>Dated: 22/04/2019</u></p> <p><u>Question:</u> Position S 1- Working chair - In the description of this position, among other things, you state that for all the offices in which a statically controlled environment is present, it is recommended that the chairs be antistatic.</p> <p>Considering that this is a special type of fabric that is more expensive compared to standard ones, if you remain with this request, please specify exact number of chairs.</p> <p>Also make changes of the specification for entering the price, as for each of these positions, the price would have been given by the type of the fabric.</p>	<p><u>Answer:</u> Of the total number of chairs S1 it is necessary to anticipate that 15 chairs are antistatic. In the recommendations for reducing the value, it is necessary to enter a unique amount per piece such that from the total number of chairs S1 or 703 pcs. required chairs also get 15 pcs. antistatic.</p>
2	<p><u>Датум: 22/04/2019</u></p> <p><u>Питање:</u> Позиција С8 – Радна – помоћна столица - У опису за ову позицију наводите да се овај тип столице додатно опрема са таблом за писање (није наведено од ког материјала, пластична или од шпера) и то у редовима предвиђеним за седеће представника медија.</p> <p>С обзиром да се ради о столицама које ће се испоручивати без, односно и са таблом за писање, молимо да наведете колико којих столица треба да буде, као и да извршите измену и допуну спецификације за унос цена, како би се за сваку од њих дала цена.</p> <p><u>Dated: 22/04/2019</u></p>	<p><u>Одговор:</u> Од укупног броја столица С8 потребно је предвидети да 30% столица буде са таблом за писање (таблу предвидети од материјала шпер у боји по избору наручиоца) .У сецификацији за унос цена потребно је унети јединичну цену по комаду такву да се од укупног броја столица С8 односно 600 ком. тражених столица набави и 30% столица са таблом за писање.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p><u>Question:</u> Position S8 Auxilliary chair - In the description for this position, you state that this type of chair includes additional equipment a writing board (its not specified which material, plastic or from the plywood), in the rows reserved for the sitting of the media representatives.</p> <p>Having in mind that chairs which will be delivered without and also with the board for writing, please specify how many chairs should be with and how many without writing boards, and also make change of specification so we could give price for each.</p>	<p><u>Answer:</u> Of the total number of chairs S8 it is necessary to anticipate that 30% chairs will be with a writing board(make a sheet from the material of a plywood plate in color at the choice of the orderer). In the recommendations for reducing the value, it is necessary to enter a unique amount per piece such that from the total number of chairs S8 or 600 pcs. required chairs also get 30% chairs with a writing board.</p>
3	<p><u>Датум:</u> 22/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Да ли је уз понуду потребно доставити АТЕСТЕ-СЕРТИФИКАТЕ за столице ТИП S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7 И S8 или димензије столица треба да буду у складу са стандардима СРПС 1335-1 : 2009 И СРПС 13761 : 2009, као што се наводи у КД.</p> <p><u>Dated:</u> 22/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Whether it is necessary to supply the ATEST-CERTIFICATES for the next chairs S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7 and S8, or the dimensions of the chairs should be in accordance with the standards SRPS 1335-1: 2009 and SRPS 13761: 2009, as it is stated in Tender Dossier?</p>	<p><u>Одговор:</u> Потребно је да поменуте позиције испуњавају атесте наведене у спецификацији и потребно је доставити доказ за то.</p> <p><u>Answer:</u> It is necessary that these positions fulfill the attests listed in the specification and it is necessary to provide evidence for this.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

4	<p><u>Датум:</u> 22/04/2019 <u>Питање:</u> На који начин се попуњава excel табела, с обзиром да је закључана? Молимо објашњење.</p> <p><u>Dated:</u> 22/04/2019 <u>Question:</u> How can we fulfill excel table considering its password protected? Please explain.</p>	<p><u>Одговор:</u> У excel табели откључано је поље за унос јединичне цене по комаду и то поље је потребно попунити.</p> <p><u>Answer:</u> The excel table unlocks the field for entering the unit price per piece and this field needs to be filled in.</p>
5	<p><u>Датум:</u> 22/04/2019 <u>Питање:</u> У случају заједничког наступа на тендеру, шта је од документације потребно да потпишу сви чланови а шта носилац конзорцијума?</p>	<p><u>Одговор:</u> Ако је понуђач заједнички подухват или конзорцијум два или више лица, понуда мора да буде јединствена у циљу добијања јединственог уговора, свако од лица мора да потпише понуду, и сви ће бити заједнички и посебно одговорни за понуду и било који уговор. Ова лица морају да одреде неког од својих чланова да делује као вођа са ауторитетом да повеже чланове заједничког подухвата или конзорцијума. Састав заједничког подухвата ии конзорцијума се не сме мењати без претходног писаног пристанка Наручиоца.</p> <p>Понуду може потписати представник заједничког подухвата или конзорцијума само ако је добио изричито овлашћење за то од стране чланова заједничког подухвата или конзорцијума, а ауторизовани уговор, јавнобележнички акт или исправа мора се поднети Наручиоцу у складу са тачком 11 ових Упустава понуђачима. Сви потписи на инструменту ауторизације морају бити оверени у складу са националним законима и прописима сваке стране која чини заједнички подухват или конзорцијум заједно са пуномоћјем које установљава, писаним путем, да потписници понуде имају право да преузимају обавезе у име чланова заједничког подухвата или конзорцијума. Сваки члан таквог заједничког подухвата</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p><u>Dated: 22/04/2019</u> <u>Question:</u> In the event of a Joint venture or consortium on the tender, what documentation is required to be signed by all the members and what is required to be signed by the representative of the joint venture or consortium?</p>	<p>или конзорцијума мора да достави доказ који се тражи према Члану 3.5 као да је он сам понуђач.</p> <p><u>Answer:</u> If a tenderer is a joint venture or consortium of two or more persons, the tender must be a single one with the object of securing a single contract, each person must sign the tender and will be jointly and severally liable for the tender and any contract. Those persons must designate one of their members to act as leader with authority to bind the joint venture or consortium. The composition of the joint venture or consortium must not be altered without the prior written consent of the Contracting Authority.</p> <p>The tender may be signed by the representative of the joint venture or consortium only if it has been expressly so authorised in writing by the members of the joint venture or consortium, and the authorising contract, notarial act or deed must be submitted to the Contracting Authority in accordance with point 11 of these Instructions to Tenderers. All signatures to the authorising instrument must be certified in accordance with the national laws and regulations of each party comprising the joint venture or consortium together with the powers of attorney establishing, in writing, that the signatories to the tender are empowered to enter into commitments on behalf of the members of the joint venture or consortium. Each member of such joint venture or consortium must provide the proof required under Article 3.5 as if it, itself, were the tenderer.</p>
6	<p><u>Датум: 23/04/2019</u> <u>Питање:</u> Да ли је довољно да уговор о конзорцијуму буде само</p>	<p><u>Одговор:</u> Није потребна додатна овера надлежних органа.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p>оверен и потписан од законских заступника –чланова конзорцијума или је потребна додатна овера надлежних органа?</p> <p><u>Dated: 23/04/2019</u> <u>Question:</u> Is it sufficient for the consortium agreement to be only certified and signed by the legal representatives - members of the consortium or need additional certification of the competent authorities?</p>	<p><u>Answer:</u> No additional certification of competent authorities is required.</p>
7	<p><u>Датум: 23/04/2019</u> <u>Питање:</u> Део 11 Садржај понуда; Део 1: техничка понуда и део 2: Финансијска понуда тражи се Електронска верзија понуде. Да ли се уз Анекс II+III и Анекс IV стављају на CD и још неки документи?</p> <p><u>Dated: 23/04/2019</u> <u>Question:</u> Part 11 Content of tenders; Part 1: Technical offer: and Part 2: Financial offer; you required An electronic version of the offer. Should the CD, in addition to Annex II + III and Annex IV, contain some other documents</p>	<p><u>Одговор:</u> Осим онога што је наведено у тендерској документацији, друго није обавезно.</p> <p><u>Answer:</u> Except for what is stated in the tender documentation, something else is not mandatory.</p>
8	<p><u>Датум: 23/04/2019</u> <u>Питање:</u> Анекс II+III-Техничка спецификација+понуда Позиција 2.7 Чивилук –колико је дозвољено одступање висине?</p>	<p><u>Одговор:</u> Дозвољено је одступање од 5-10 цм.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p><u>Dated: 23/04/2019</u> <u>Question:</u> Anex II+III-Technical specification+offer Position 2.7 Hanger - how much height tolerance is allowed?</p>	<p><u>Answer:</u> A tolerance of 5-10 cm is allowed.</p>
9	<p><u>Датум: 23/04/2019</u> <u>Питање:</u> Позиција 2.8 Орман са клупом – Да ли се висина 210цм односи на укупну висину ормана на клупи ?</p> <p><u>Dated: 23/04/2019</u> <u>Question:</u> Position 2.8 Closet with bench - Whether the height 210cm means the closet on the bench?</p>	<p><u>Одговор:</u> Висина 210цм се односи на укупни висину.</p> <p><u>Answer:</u> Height 210cm refers to the total height.</p>
10	<p><u>Датум: 23/04/2019</u> <u>Питање:</u> Позиција 2.10 Орман за оружје- Молимо вас да нам доставите слику или цртеж овог ормана</p> <p><u>Dated: 23/04/2019</u> <u>Question:</u> Position 2.10 Gun closet - Can you please give us the picture of this closet</p>	<p><u>Одговор:</u> Нисмо у могућности да доставимо слику или цртеж ормана.</p> <p><u>Answer:</u> We are not able to provide an image or drawing of this closet.</p>